

| | | | | | | | |
|---|-------------------|----------------------------|-----------|--|---------|-----------------------|-------------------------|
| Genre du véhicule | | Marque de fabrique | | Type | | Modèle | Bordereau-type |
| Châssis de camion | | M A G I R U S - D E U T Z | | SATURN - 145 L | | année 1961 | N° 3' 5 6 0 |
| Caractéristiques "SATURN 145 L" s.plaq.constructeur, à l'avant en haut s.traverse, derr.pare-chocs- | | | | | | | |
| A partir No de châssis: 5'500'042 / 001 | | | | Carburant: mazout/diesel | | Nombre de cylindres 6 | |
| Constructeur du châssis KLOECKNER - HUMBOLDT - DEUTZ AG, Werk Ulm (D) | | | | | | | |
| N° du châssis frappé à droite, latéral.s.longeron + à l'AR traverse finale + plaq.constructeur | | | | | | | |
| N° du moteur frappé s.partie supérieure du bloc-moteur, à l'avant et s.plaq.constructeur | | | | | | | |
| Type du moteur F 6 L 714 - en V, OHV, avec chambre de turbulence | | | | | | | |
| Position du mot. avant | | Frein-moteur | | s.échappement, av, commande pneumatique (air comprimé) | | | |
| Cylindrée | 9'500 cm³ | Frein de remorque | | air comprimé, l conduite, indir. *) | | | Dimensions ext. en mm |
| Temps | 4 | Transmission | | mécanique Treuil/Cabest. | | | Longueur 7'580 |
| Refroidissement | air(turbo) | Nombre vit. avant | | 5 Crochet rem. s.demande | | | Largeur 2'260 |
| Entraînement | s.roues AR | Vitesse en 1 ^{re} | | 9,35 Voie avant 1'880 | | | Hauteur 2'385 |
| Nombre d'axes | 2 | Vitesse en prise dir | | 74,3 Voie arrière 1'680 | | | Empattement 5'000 |
| Nombre de pneus | 6 | Bloquage différentiel | | s.demande Diam. de braq.17,30/17,50 | | | Porte à faux arr. 1'520 |
| Frein à pied: hydraulique, à exp.interne, l circuit, assisté à air comprimé, s.toutes roues *) | | | | | | | |
| Frein à main: mécanique, à exp.interne, câble/tringles s.roues AR -av.connexion pr.frein rem. | | | | | | | |
| Poids avec | avant | arr. | total | Pneumat. | avant | arr. | Dimensions int. en mm |
| A vide cab. | | | 4'310 | Dimension | 9.00-20 | 9.00-20 | Longueur |
| Charge utile | selon carrosserie | | | Charge pneu | 2'350 | 2'350 | Largeur |
| Total | | | 12'000 | | Multipl | | Hauteur |
| Gar. de fabr. | 4'000 | 8'000 | 12'000 | | jumelés | | Haut. ridelles |
| Poids max. garanti pr. train routier | | | 26'000 +) | Nombre de portes 2 (cabine) | | | Porte à faux arr. |
| Direction: position à gauche ou à droite s.dem assistée | | | | Marque du moteur DEUTZ | | C.V. frein 145 DIN | |
| Alésage | | | 120 | Course | | 140 | C.V. impôts 48,38 |
| Forme de la carrosserie cabine normale, fermée | | | | | | | |
| Nombre de places: total | | 3 | | (avant milieu arr.) | | | Places debout |
| Siège arrière | | | | Side-car | | | |

++)

| | |
|--|--|
| Phares: marque 2/ BOSCH ou HELLA | Indic. de direction 4/ clignoteurs avec lampe-témoin |
| Feux de croisement 2/ Bilux | AV = sur ailes (orange) |
| Feux de position 2/ dans les phares | AR = comb.avec feux et stop (orange) |
| Phare brouillard | Essuie-glace 2/ électriques |
| Feux arrières 2/ comb.av.feux stop et clignot. | Avertisseur 1/ électrique (1-ton) |
| Réfecteurs 2/ séparés, oscillants Ø 70 mm | Rétroviseur 2/ de ch.côté s.charnières portes |
| Feu stop 2/ comb.avec feux AR et clignot(or) | Indicateur de vitesse km/h |
| Eclairage N° de contrôle 1/ à gauche, combiné | Parties dangereuses |
| Phare marche arrière | |
| Equipement électr. Volts 12 resp.24 (2 x 12) | |
| Mesure du bruit 90 bB à 2'300 t/min | |

Observations et exceptions

Poids de la cabine: 270 kg.

- *) Freins: Frein de service: Les véhicules immatriculés à partir du 1.1.64 devront être équipés d'un frein à 2 circuits (ACF 21.10.60, art.16, ch.1 et art. 26, ch. 4).
Frein de remorque: Doit répondre aux exigences de l'art. 17, chiff. 3, ACF 21.10.60, (frein à 2 conduites).

+) Poids remorquable autorisé: 14'000 kg.

++) Equipement: Est complété ou modifié lors du montage de la carrosserie, doit être contrôlé par l'expert cantonal lors de l'immatriculation.

Feux de gabarit: Doivent être montés selon les prescriptions.

Lieu et date de l'expertise-type - Lenzbourg, 2.8.61

La Commission d'expertise-type

| | | | | | | | |
|--|---------------------|--|------------------------|--|---------------|-------------------------|-----------------------|
| Genre du véhicule | | Marque de fabrique | | Type | | Modèle | Bordereau-type |
| Châssis de camion | | M A G I R U S - D E U T Z | | SATURN - 145 L | | année | N° |
| | | | | | | 1961 | 3' 5 6 0 |
| Caractéristiques "SATURN 145 L" s.plaq.constructeur, à l'avant en haut s.traverse,derr.pare-chocs- | | | | | | | |
| A partir No de châssis: 5'500'042 / 001 | | | | Carburant mazout/diesel | | Nombre de cylindres 6 | |
| Constructeur du châssis KLOECKNER - HUMBOLDT - DEUTZ AG, Werk Ulm (D) | | | | | | | |
| N° du châssis frappé à droite, latéral.s.longeron + à l'AR traverse finale + plaq.constructeur | | | | | | | |
| N° du moteur frappé s.partie supérieure du bloc-moteur, à l'avant et s.plaq.constructeur | | | | | | | |
| Type du moteur F 6 L 714 - en V, OHV, avec chambre de turbulence | | | | | | | |
| Position du mot. avant | | Frein-moteur | | s.échappement,av,commande pneumatique (air comprimé) | | | |
| Cylindrée | 9'500 cm³ | Frein de remorque air comprimé, l conduite,indir. *) | | Dimensions ext. en mm | | | |
| Temps | 4 | Transmission mécanique | | Treull/Cabest. | | Longueur | 7'580 |
| Refroidissement air(turbo) | Nombre vit. avant 5 | | Crochet rem. s.demande | | Largeur 2'260 | | |
| Entraînement | s.roues AR | Vitesse en 1 ^{re} | 9,35 | Vole avant 1'880 | | Hauteur 2'385 | |
| Nombre d'axes | 2 | Vitesse en prise dir | 74,3 | Vole arrière 1'680 | | Empattement 5'000 | |
| Nombre de pneus | 6 | Bloquage différentiel s.demande | | Diam. de braq.17,30/17,50 | | Porte à faux arr. 1'520 | |
| Frein à pied hydraulique, à exp.interne, 1 circuit, assisté à air comprimé, s.toutes roues *) | | | | | | | |
| Frein à main mécanique, à exp.interne, câble/tringles s.roues AR -av.connexion pr.frein rem. | | | | | | | |
| Poids avec | avant | arr. | total | Pneumat. | avant | arr. | Dimensions int. en mm |
| A vide cap. | | | 4'310 | Dimension | 9,00-20 | 9,00-20 | Longueur |
| Charge utile | selon carrosserie | | | Charge pneu | 2'350 | 2'350 | Largeur |
| Total | | | 12'000 | | Multiplies | | Hauteur |
| Gar. de fabr. | 4'000 | 8'000 | 12'000 | | jumelées | | Haut. ridelles |
| Poids max. garanti pr. train routier | | | 26'000 +) | Nombre de portes 2 (cabine) | | Porte à faux arr. | |
| Direction: position à gauche ou à droite = assistée s.dem | | | | Marque du moteur DEUTZ | | C.V. frein 145 DIN | |
| Alésage | | | 120 | Course | | 140 | |
| | | | | | | C.V. impôts 48,38 | |
| Forme de la carrosserie cabine normale, fermée | | | | | | | |
| Nombre de places: total | | 3 | | (avant milieu arr.) | | Places debout | |
| Siège arrière | | | | Side-car | | | |

| | | |
|-----|--|--|
| ++) | Phares: marque 2/ BOSCH ou HELIA | Indic. de direction 4/ clignoteurs avec lampe-témoin |
| | Feux de croisement 2/ Bilux | AV = sur ailes (orange) |
| | Feux de position 2/ dans les phares | AR = comb.avec feux et stop (orange) |
| | Phare brouillard | Essuie-glace 2/ électriques |
| | Feux arrières 2/ comb.av.feux stop et clignot. | Avertisseur 1/ électrique (1-ton) |
| | Réfecteurs 2/ séparés, oscillants Ø 70 mm | Rétroviseur 2/ de ch.côté s.charnières portes |
| | Feu stop 2/ comb.avec feux AR et clignot(or) | Indicateur de vitesse km/h |
| | Eclairage N° de contrôle 1/ à gauche, combiné | Parties dangereuses |
| | Phare marche arrière: | |
| | Equipement électr. Volts 12 resp.24 (2 x 12) | |
| | Mesure du bruit 90 dB à 2'300 t/min | |

Observations et exceptions

- Poids de la cabine: 270 kg.
- *) Freins: Frein de service: Les véhicules immatriculés à partir du 1.1.64 devront être équipés d'un frein à 2 circuits (ACF 21.10.60, art.16, ch.1 et art. 26, ch. 4).
Frein de remorque: Doit répondre aux exigences de l'art. 17, chiff. 3, ACF 21.10.60, (frein à 2 conduites).
- +) Poids remorquable autorisé: 14'000 kg.
- ++) Equipement: Est complété ou modifié lors du montage de la carrosserie, doit être contrôlé par l'expert cantonal lors de l'immatriculation.
Feux de gabarit: Doivent être montés selon les prescriptions.

Lieu et date de l'expertise-type Lenzbourg, 2.8.61

La Commission d'expertise-type